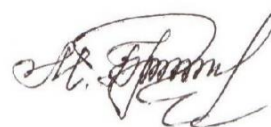


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра світової літератури

Затверджено

на засіданні кафедри світової літератури
факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені
Івана Франка
(протокол № 14 від 16 червня 2021 р.)

Завідувач кафедри



Силабус з навчальної дисципліни
«Австрійська лірика другої половини ХХ століття»,
що викладається в межах ОПП (ОПН)
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для здобувачів
зі спеціальності 035 Філологія

Львів 2021 р.

Назва курсу	Австрійська лірика другої половини ХХ століття
Адреса викладання курсу	м. Львів, вул. Університетська 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра світової літератури
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія
Викладачі курсу	Мельник Діана Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри світової літератури
Контактна інформація викладачів	diana.melnyk@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	Щовівторка 14.00-15.00, онлайн
Сторінка курсу	
Інформація про курс	Курс розраховано на студентів-філологів, які вивчають німецьку мову як основну й мають базові знання з історії розвитку німецькомовних літератур. Курс є додатковою дисципліною вільного вибору студента і входить у перелік курсів освітнього рівня бакалавр.
Коротка анотація курсу	Запропонований курс передбачає ґрунтовні знання студентів загальних тенденцій розвитку німецькомовних літератур другої половини ХХ ст. Курс концентрується на творчості найбільш репрезентативних ліриків австрійської літератури другої половини ХХ ст. (Р. Ауслендер, П. Целян, І. Бахман, Е. Яндль, Ф. Майрекер, Т. Бернгард, П. Гандке, Е. Єлінек), звертаючи особливу увагу на повоєнний період та період 60-х рр. ХХ століття, в які австрійська лірика розвивається найпотужніше. Звертається увага на історико-культурний контекст, актуальну політичну тематику, особливості творчого методу кожного окремого поета чи поетеси та їх місце в австрійській та європейській літературі ХХ ст.
Мета та цілі курсу	Мета курсу “Австрійська лірика другої половини ХХ століття” полягає у формуванні уявлення про розвиток австрійської літератури другої половини ХХ століття, що дозволяє доповнити базові знання студентів про особливості розвитку німецькомовних літератур, показати схожі та відмінні риси в літературних процесах німецькомовного культурного простору. Завдання курсу полягає в тому, щоб на основі аналізу обраних ліричних текстів розширити розуміння літературного процесу другої половини ХХ століття в німецькомовному культурному просторі, з'ясувати провідні теми й мотиви австрійської лірики другої половини ХХ століття, особливості її розвитку в контексті німецькомовних, і ширше – європейських літератур, другої половини ХХ століття.
Література для вивчення дисципліни	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бахман, І., Целян, П. Пора серця. Листування / Пер. з нім. Лариси Цибенко та Петра Рихла. — Чернівці : Книги ХХІ, 2012. 2. Віденський гурток // Філософський енциклопедичний словник / В. І. Шинкарук (гол. редкол.) та ін. — Київ : Інститут філософії імені Григорія Сковороди НАН України : Абрис, 2002. — 742 с. 3. Сяюча нить для третьої : поезії / І. Бахман [та ін.]; пер. з нім. О. Сандига; ред. М. Бучко. — Чернівці : Місто, 1999. — 63 с.: іл.

	<p>4. Інгеборг Бахман. Поезії. 3 книг «Відкладений час», «Заклинання Великої Ведмедиці» та циклу «Пісні під час втечі» / З німецької переклав Петро Рихло // Всесвіт, 2008, № 9-10.</p> <p>5. Інгеборг Бахман. «Пісні одного острова», «Тіні, троянди тіні», «Південь і північ», «Лишись» / Переклад Василя Стуса // Часопис «І».</p> <p>6. Целян П. Мак і пам'ять / Переклад Петра Рихла. – Чернівці : Видавництво 21, 2013.</p> <p>7. Гаврилів Т. Identitäten in der österreichischen Literatur des XX. Jahrhunderts. – Lviv: Klastyka, 2008. – 408 с.</p> <p>8. Затонский Д. В. Австрийская литература в XX столетии / Дмитрий Владимирович Затонский. – М. : Художественная литература, 1985. – 442 с.</p> <p>9. Рихло П. Пауль Целан. Референції. Наукові студії, статті, есеї. – К.: ДУХ І ЛІТЕРА, 2020. – 464 с. (Серія «Постаті культури»).</p> <p>10. Рихло П. «Мисляче серце, що співає» // Передмова до книги Р. Ауслендер «Час фенікса: Вибрані вірші». Упорядкування, вступна стаття і переклад Петра РИХЛА. – Чернівці: Молодий буковинець, 1998. – 248 с. – С. 5-14.</p> <p>11. Bozzi, Paola Im Museum der modernen Poesie. Zum lyrischen Werk Thomas Bernhards Zeitschrift für Germanistik Neue Folge, Vol. 3, No. 3 (1993), pp. 516-525.</p> <p>12. Transgarde. Die Literatur der Grazer Gruppe, Forum Stadtpark und manuskripte. Hg. v. Kurt Bartsch und Gerhard Melzer. Droschl, Graz 1990.</p>
Тривалість курсу	90 год.
Обсяг курсу	3 кредити ECTS. Лекції – 20 год., самостійна робота – 70 год.
Очікувані результати навчання	<p>В результаті вивчення курсу студент набуває знань про:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● особливості та умови розвитку австрійської лірики повоєнного часу та її еволюцію впродовж другої половини XX століття; ● основних представників австрійської лірики другої половини XX століття; ● теми, проблематику та мотиви австрійської лірики другої половини XX століття <p>У підсумку вивчення курсу студенти мають вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● застосовувати отримані теоретичні знання для аналізу ліричних творів, виокремлювати особливості творчого методу поета чи поетеси на основі аналізу їхніх ліричних текстів; ● застосовувати різні методи літературознавчого аналізу ліричних творів; ● визначати тему, проблему ліричного твору
Ключові слова	Австрійська література, повоєнна австрійська лірика, лірика голокосту, експериментальна лірика, звукова лірика, конкретна поезія, Віденька школа, Грацька група
Формат курсу	Очний
	Проведення лекцій, практичних занять та консультацій для кращого розуміння тем
Теми	Тема 1. Особливості розвитку австрійської лірики другої половини XX століття.

	<p>Тема 2. Нова австрійська лірика. Творчість І. Бахманн. І. Бахман і група 47.</p> <p>Тема 3. Віденська група.</p> <p>Тема 4. Лірика Грацької групи.</p>
Підсумковий контроль, форма	Залік у 8 семестрі
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з історії літератури ХХ століття, загальних знань з історії та культурології, знання німецької мови не нижче рівня В1 для читання і опрацювання художніх творів та літературно-критичних праць
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Презентація, лекції, дискусія, метод уважного читання, культурно-історичний, біографічний метод аналізу ліричних творів.
Необхідне обладнання	Засоби наочності: дошка, проектор, ноутбук, доступ до мережі Інтернет
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> самостійна робота – 70% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 70; модуль – 30% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 30. <p>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p>Письмові роботи: по завершенні курсу студенти виконують індивідуальне науково-дослідне завдання за однією з тем курсу на вибір. Академічна доброчесність: очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату. Відвідування занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. В будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків, визначених для виконання всіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Вся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали, отримані студентами під час практичних занять, та бали, отримані за науково-дослідне завдання.</p>
Питання до заліку	<ol style="list-style-type: none"> Особливості розвитку австрійської лірики другої половини ХХ століття. Місце лірики у формуванні австрійської повоєнної літератури. Лірика після Освенцима. Лірика Голокосту. Не/Подолання травматичного минулого. Герметична поезія П. Целана. Повернення до мови Р. Ауслендер.

	<p>7. Лірика І. Бахман. Поетичні збірки “Заклик до Великої ведмедиці”, “Відтермінований час”.</p> <p>8. Тематика ліричної творчості: тема часу та неподоланого минулого, тема митця.</p> <p>9. Ліричний діалог І. Бахман та П. Целяна: тема вини і неподоланого минулого.</p> <p>10. Віденська група письменників: естетична програма, проблематика творчості.</p> <p>11. Візуальна та акустична поезія.</p> <p>12. Особливості конкретної поезія Ернста Яндля. Візуальна та звукова поезія.</p> <p>13. Лірика Фредеріке Майрбокер: сюрреалізм та експериментальна лірика.</p> <p>14. Творчий дует Яндля та Майрбокер.</p> <p>15. Лірика Грацької групи.</p> <p>16. Рання творчість Томаса Бернгарда: впливи, система мотивів, біографічний контекст.</p> <p>17. Ліричні експерименти Петера Гандке. Гандке – поет буденного. Програма поетизації світу і життя.</p> <p>18. Лірика Е. Єлінек у душі віденської школи. Впливи, особливості поетики та естетики.</p>
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

СХЕМА КУРСУ

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття) (лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література. Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1 тиждень	Особливості розвитку австрійської лірики другої половини ХХ століття. Формування нової австрійської літератури. Місце лірики. Лірика після Освенцима.	лекція-дискусія	1. Гаврилів Т. Identitäten in der österreichischen Literatur des XX. Jahrhunderts. – Lviv: Klasyka, 2008. – 408 с. 2. Затонский Д. В. Австрийская литература в ХХ столетии / Д. В. Затонский. – М. : Художественная литература, 1985. – 442 с.		
2 тиждень	Творчість Пауля Целана, Розі Ауслендер. Травма і творчість. Лірика Голокосту.	лекція-дискусія	1. Ауслендер. Роза. Час фенікса: вибрані вірші. Упорядкування, вступна стаття і переклад Петра	Аналіз: “Фуга смерті” П. Целяна, “Лункоголосе	

	Не/Подолання травматичного минулого. Мова як батьківщина. Герметична поезія П. Целана.		РИХЛА. – Чернівці: Молодий буковинець, 1998. – 248 с. 2. Рихло П. «Мисляче серце, що співає» // Передмова до книги Р. Ауслендер «Час фенікса: Вибрані вірші». Упорядкування, вступна стаття і переклад Петра РИХЛА. – Чернівці: Молодий буковинець, 1998. – 248 с. – С. 5-14. 3. Рихло П. Пауль Целан. Референції. Наукові студії, статті, есеї. – К.: ДУХ І ЛІТЕРА, 2020. – 464 с. (Серія «Постаті культури»).	мовчання”, “Мати мова” Р. Ауслендер.	
3 тиждень	Тема 2. Нова австрійська лірика. Творчість І. Бахманн. І. Бахман і група 47. Поетичні збірки “Заклик до Великої ведмедиці”, “Відтермінований час”. Тема часу та неподоланого минулого. Тема митця.	лекція-дискусія	1. Сяюча нить для третьої : поезії / І. Бахман [та ін.]; пер. з нім. О. Сандига; ред. М. Бучко. — Чернівці : Місто, 1999. — 63 с.: іл. 2. Ингеборг Бахман. Поезії. 3 книг «Відкладений час», «Заклинання Великої Ведмедиці» та циклу «Пісні під час втечі» / 3 німецької переклав Петро Рихло // Всесвіт, 2008, № 9-10. 3. Ингеборг Бахман. «Пісні одного острова», «Тіні, троянди тіні», «Південь і північ», «Лишись» / Переклад Василя Стуса // Часопис «І». 4. Целян П. Мак і пам'ять / Переклад Петра Рихла. – Чернівці : Видавництво 21, 2013.		
4 тиждень	І. Бахман та П. Целян: біографічний контекст творчості, ліричний діалог. Не/можливість	лекція-дискусія	1. Бахман, І., Целан, П. Пора серця. Листування / Пер. з нім. Лариси Цибенко та Петра Рихла. — Чернівці : Книги ХХІ, 2012.	Аналіз поезії І. Бахман “Темні слова”. Порівняльний аналіз поезії “Спогад про	

	кохання. Тема вини і неподеланого минулого.		2. Ингеборг Бахман. Поезії. 3 книг «Відкладений час», «Заклинання Великої Ведмедиці» та циклу «Пісні під час втечі» / 3 німецької переклад Петро Рихло // Всесвіт, 2008, № 9-10. 3. Целян П. Мак і пам'ять / Переклад Петра Рихла. – Чернівці : Видавництво 21, 2013.	Францію” П. Целана та “Готель де ла Пе” І. Бахман.	
5 тиждень	Поезія віденського гуртка. Візуальна та акустична поезія. Лірика в контексті мовної філософії Л. Вітгенштайна. Візуальна та звукова поезія.	лекція-дискусія	Віденський гурток // Філософський енциклопедичний словник / В. І. Шинкарук (гол. редкол.) та ін. — Київ : Інститут філософії імені Григорія Сковороди НАН України : Абрис, 2002. — 742 с.		
6 тиждень	Особливості конкретної поезії Ернста Яндля. Лірика Фредеріке Майрбокер: сюрреалізм та експериментальна лірика. Творчий дует Яндля та Майрбокер.	лекція-дискусія	Jandl, Ernst https://www.lyrikline.org/de/gedichte/schztzngrmm-1230 http://www.planetlyrik.de/ernst-jandl-letzte-gedichte/2018/04/	Аналіз одного з віршів Е. Яндля на вибір. Аналіз вірша Ф. Майрбокер “was brauchst du”.	
7 тиждень	Лірика Грацької групи. Рання творчість Томаса Бернгарда: впливи, система мотивів, біографічний контекст.	лекція-дискусія	Bozzi, Paola Im Museum der modernen Poesie. Zum lyrischen Werk Thomas Bernhards Zeitschrift für Germanistik. Neue Folge, Vol. 3, No. 3 (1993), pp. 516-525 http://www.planetlyrik.de/thomas-bernhard-gesammelte-gedichte/2010/06/	Аналіз вірша Т. Бернгарда “Heimkehr”.	
8 тиждень	Ліричні експерименти Петера Гандке. Гандке – поет буденного. Програма поетизації світу і життя.	лекція-дискусія	Peter Handke: Leben ohne Poesie. http://www.planetlyrik.de/peter-handke-leben-ohne-poesie/2010/06/#:~:text=In%20den%20siebziger%20Jahren%20schrieb,Poet	Аналіз вірша Петера Гандке зі збірки «Внутрішній світ зовнішнього світу»	

			isierungsprogramms%20 von%20Welt%20und%20 Leben.	внутрішнього світу».	
9 тиждень	Лірика Е. Єлінек у дусі віденської школи. Впливи, особливості поезики та естетики. Тематика та проблематика.	лекція- дискусія	Poesie von E.Jelinek https://soundcloud.com/jy-pouyat/sets/elfriede-jelinek-po-sie	Аналіз поезії Е. Єлінек зі збірки “ende. gedichte 1966-1968”.	
10 тиждень	Підсумкова модульна робота.	тест		Підготовка до тесту.	